

*** Początek tłumaczenia z języka czeskiego ***

[W lewym górnym rogu logo]

TECHNICKÝ A ZKUŠEBNÍ ÚSTAV STAVEBNÍ
PRAHA, s.p. -/-

Akredytowane laboratorium badawcze. Autoryzowany podmiot.
Notyfikowany podmiot. Podmiot zgłoszony. Podmiot wykonujący oceny
techniczne. Organ certyfikujący. Organ inspekcji. -/-
Prosecká ul.1/76a. 190 00 Praha 9. Czech Republic -/-

TECHNICKÝ A ZKUŠEBNÍ ÚSTAV STAVEBNÍ PRAHA, s.p. -/-
Laboratorium badawcze. TZÚS Praha, s.p., filia Ostrava -/-

PROTOKÓL -/-

nr 070 - 053585

z testu wodoszczelności betonu V12 (W12) -/-
zgodnie z Normą Zakładową I./2018 KAN -/-

Zamawiający: CHYŽBET SK, s.r.o. -/-
Budovatelská 1234 -/-
038 53 –Turany -/-

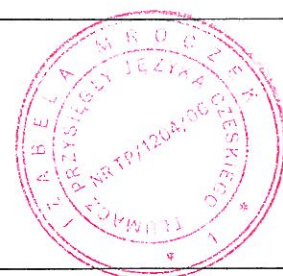
Zamówienie nr: bez numeru, z dnia 23 stycznia 2018r. -/-

Zlecenie nr: Z070180027 -/-

Załączniki: Brak -/-

Niniejszy protokół składa się z 3 zapisanych kart wraz ze stroną tytułową i został
sporządzony w trzech egzemplarzach. Pierwszy oryginał należy do zamawiającego,
drugi i trzeci są zarchiwizowane wraz z pozostałą dokumentacją w TZÚS Praha, s.p.
Filia Ostrava. -/-

dr Izabela Mroczek
tłumacz przysięgły języka czeskiego
TP 1204/06
Repertorium: 149/2018



Osoba odpowiedzialna za brzmienie niniejszego protokołu: -/-

Ivo Rajnošek -/-
sporządzający protokół -/-

Osoba odpowiedzialna za prawidłowość niniejszego protokołu: -/-

Ing. Jana Mičicová
Kierownik laboratorium badawczego -/-

Ostrava, 5 lutego 2018r. ---

Pieczęć akredytowanego laboratorium badawczego -/-

Oświadczenie: -/-

- 1) Wyniki testów dotyczą wyłącznie badanych przedmiotów (próbek) -/-
- 2) Bez pisemnej zgody laboratorium badawczego nie wolno protokołu kopiować inaczey niż w całości. -/-

TECHNICKÝ A ZKUŠEBNÍ ÚSTAV STAVEBNÍ PRAHA, s.p. Filia 0700 Ostrava –

Ostrava – U Studia 14 – 700 30 Ostrava – Zábřeh - Republika Czeska -/-

tel.: +420 595 707 200, 595 707 251, fax: +420 595 783 065, międzynarodowa:

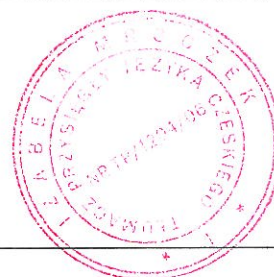
+420 595 783 065 – e-mail: micicova@tzus.cz -/-

<http://www.tzus.cz/> -/-

Kontakt bankowy (Bank): KB Praha 1 Czech Republik, nr rachunku: 1501-931/0100 nr

ident.: 00015679 NIP:CZ00015679 -/-

dr Izabela Mroczek
tłumacz przysięgły języka czeskiego
TP 1204/06
Repertorium: 149/2018



Karta nr 2:**TZÚS Praha, s.p. – filia Ostrawa****070 – 053585****Strona nr: 2/3 -/-****1. Informacje o przedmiocie badania (próbce) -/-****1.1. Produkt -/-**

Studzienka kanalizacyjna - odwierty rdzeniowe

1.2. Termin wykonania testów -/-

Testy wykonano w dniach 29.01. – 02.02.2018r. -/-

2. Pobranie próbek -/-

Data pobrania: 24.01.2018r. -/-

Miejsce pobrania: CHYŽBET SK., s.r.o., Budovatel'ská 1134, 038 56 Turany -/-

Pobrał: Ivo Rajnošek (AZL 1018.7) -/-

Procedura pobrania: nie określono -/-

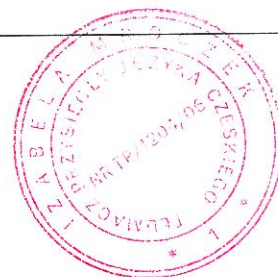
Identyfikacja próbki: Próbki są oznakowane numerem z księgi próbek VZ070180045 i numerem porządkowym -/-

3. Informacje o produkcie -/-

Próbki pobranego betonu do testów przywieziono do laboratorium TZÚS (patrz tabela) i zostały zarejestrowane w księdze próbek pod numerem VZ070180045. -/-

Oznaczenie zestawu próbek	VZ070180045/1-3
Oznaczenie produktu	Studzienka kanalizacyjna - odwierty rdzeniowe, średnica 200 mm.
Klasa betonu	C 35/45 – XF4 XC4

dr Izabela Mroczek
tłumacz przysięgły języka czeskiego
TP 1204/06
Repertorium: 149/2018



Liczba próbek wg rodzaju	3 szt.
Data produkcji próbek	27.12.2017r.
Data dostarczenia do laboratorium	24.01.2018r.

4. Metody badawcze, przepisy i procedury -/-

4.1. Do testów zastosowane procedury badawcze: -/-

Liczba porządkowa	Dokładna nazwa testu	Identyfikacja metody
---	Ustalenie wodoszczelności betonu	Procedura zgodnie z Normą Zakładową I./2018 KAN

4.2. Uszczegółowienie zastosowanych procedur badawczych -/-

Do testów zastosowano procedury zgodnie z następującymi specyfikacjami technicznymi: -/-

- Norma Zakładowa I./2018 KAN -/-

4.3. Testy zlecane -/-

- brak -/-

Karta nr 3:

TZÚS Praha, s.p. – filia Ostrava

070 – 053585

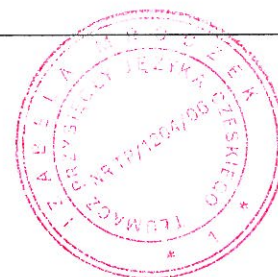
Strona nr: 3/3 -/-

5. Urządzenie testujące i jego metrologiczna zgodność z wzorcami -/-

Urządzenie, miarka	Numer inwent.	Metrologiczna zgodność do:
Aparat do badania wodoszczelności	7-8158	01/2019

dr Izabela Mroczek
tłumacz przysięgły języka czeskiego
TP 1204/06
Repertorium: 149/2018

[Signature]



Suwmiarka 300 mm

070.03523

04/2020

Urządzenia testujące i przyrządy pomiarowe, wykorzystane przy testach, są sprawdzone pod względem metrologicznym i widnieją w regulaminie metrologicznym laboratorium badawczego. Karty ewidencyjne są zdeponowane u metrologa laboratorium. -/-

6. Wyniki testów -/-

6.1. Przygotowanie i identyfikacja próbek do testów -/-

Próbki do testu zostały pobrane w wyniku odwiertów przez zamawiającego w zakładzie produkcyjnym CHYŽBET SK, s.r.o., Budovatel'ská 1234, Turany. Próbki były przed testem złożone w magazynie zgodnie z wyżej określonymi procedurami badań w laboratorium. -/-

Próbki zostały oznakowane (patrz tabela w punkcie 3) i opatrzone numerem porządkowym. -/-

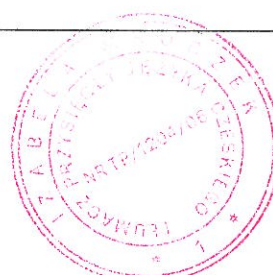
6.2. Wyniki testów -/-

Tabela nr 1: Ustalenie wodoszczelności betonu -/-

Numer próbki	Ciężar Kg	Objętość masowa $\text{Kg} \cdot \text{m}^{-3}$	Rozmiary w mm		Przesiākliwość wody w próbkach w mm
			Średnica	H	
1	10 391	2330	200,0	142,0	[wykres] ↑ 33,0
2	10 420	2340	200,0	142,0	[wykres] ↑ 35,0
3	10 407	2330	200,0	142,0	32,0

Średnia wartość przesiaķliwości wody pod ciśnieniem 1,2 MPa wynosi 33mm i osiągnięty stopień wodoszczelności betonu odpowiada stopniowi V12 (W12). -/-

dr Izabela Mroczek
tłumacz przysięgły języka czeskiego
TP 1204/06
Repertorium: 149/2018



6.6. Niepewność pomiaru -/-

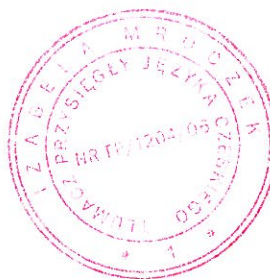
Niepewność pomiaru nie została określona. -/-

KONIEC PROTOKOŁU -/-

*** Koniec tłumaczenia z języka czeskiego ***

--- Klauzula tłumacza ---

Ja, Izabela Mroczek, jako tłumacz przysięgły języka czeskiego, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP 1204/06, niniejszym potwierdzam zgodność wykonanego tłumaczenia z przedłożonym mi niesygnowanym dokumentem sporządzonym w języku czeskim, którego kopię dołączam do tłumaczenia. Tłumaczenie wykonano w 1 (jeden) egzemplarzu i wpisano do Repertorium pod numerem 149/2018. Pobrano opłatę tłumacza przysięgłego. Dąbrowa Górnicza, 01.03.2018r.



dr Izabela Mroczek
tłumacz przysięgły języka czeskiego
TP 1204/06
Repertorium: 149/2018



® TECHNICKÝ A ZKUŠEBNÍ ÚSTAV STAVEBNÍ PRAHA, s.p.

Technický a zkušební ústav stavební Praha, s.p.
Zkušební laboratoř TZÚS Praha, s.p. pobočka Ostrava

PROTOKOL

č. 070 - 053585

o zkoušce vodotěsnosti betonu V12 (W12)
dle Podnikové normy I./2018 KAN

Zadavatel: CHYŽBET SK, s.r.o.
Budovatel'ská 1234
038 53 Turany

Objednávka č.: bez čísla ze dne 23. ledna 2018

Zakázka č.: Z070180027

Přílohy: Nejsou

Tento protokol obsahuje 3 psané strany včetně strany titulní a byl vyhotoven ve třech stejnopisech. První originál náleží zadavateli, druhý a třetí je archivován spolu s další dokumentací v TZÚS Praha, s.p. – pobočka Ostrava.

Osoba odpovědná za znění tohoto protokolu:

Ivo Rajnošek
zpracovatel protokolu

Osoba odpovědná za správnost tohoto protokolu:

Ostrava, 5. února 2018

Ing. Jana Mičicová
vedoucí zkušební laboratoře

Razítko zkušební laboratoře

Prohlášení:

- 1) Výsledky zkoušek se týkají jen zkoušených předmětů (vzorků).
- 2) Bez písemného souhlasu zkušební laboratoře se nesmí protokol reprodukovat jinak než celý.

Technický a zkušební ústav stavební Praha, s. p. · Pobočka 0700 - Ostrava · U Studia 14 · 700 30 Ostrava - Zábřeh · Česká republika
☎: +420 595 707 200, 595 707 251 · fax: +420 595 783 065 · Internat.: +420 595 783 065 · e-mail: micicova@tzus.cz
<http://www.tzus.cz>

Bankovní spojení (Bank): KB Praha 1 Czech Republic, ú.č.: 1501-931/0100

IČ: 00015679

DIČ: CZ00015679

1 Údaje o předmětu zkoušky (vzorku)

1.1 Výrobek

Kanalizační šachta – jádrové vývrty,

1.2 Termín provedení zkoušek

Zkoušky byly provedeny ve dnech 29.01.– 02.02.2018

2 Převzetí vzorků

Datum převzetí: 24.01.2018

Místo odběru: CHYŽBET SK,s.r.o., Budovatel'ská 1134, 038 53 Turany

Odebral/převzal: Ivo Rajnošek (AZL 1018.7)

Postup odběru: neuveden

Identifikace vzorku: Zkušební tělesa jsou označena číslem z knihy vzorků VZ070180045 a pořadovým číslem

3 Údaje o výrobku

Vzorky odebraných betonů pro zkoušky byly dodány do zkušební laboratoře TZÚS (viz tabulka) a zaevidovány v knize vzorků pod číslem VZ070180045.

Označení sady vzorků	VZ070180045/1-3
Označení výrobku	Kanalizační šachta – jádrové vývrty, průměr 200 mm
Třída betonu	C 35/45 – XF4 XC4
Počet vzorků dle druhu	3 ks
Datum výroby vzorků	27.12.2017
Datum dodání do laboratoře	24.01.2018

4 Zkušební metody, předpisy a postupy

4.1 Pro zkoušení byly použity zkušební postupy

Pořadové číslo	Přesný název zkoušky	Identifikace metody
--	Stanovení vodotěsnosti betonu	Postup dle Podnikové normy I./2018 KAN

4.2 Upřesnění použitých zkušebních postupů

Pro zkoušení byly použity postupy podle těchto technických specifikací:

- Podniková norma I./2018 KAN

4.3 Nakupované zkoušky

- Nejsou

5 Zkušební zařízení a jeho metrologická návaznost

Zařízení, měřidlo	Inventární číslo	Metrologická návaznost do
Vodotlačná stolice	7-8158	01/2019
Posuvné měřítko 300 mm	070.03523	04/2020

Zkušební zařízení a měřidla, použita při zkoušce, jsou metrologicky ověřena a jsou uvedena v metrologickém řádu zkušební laboratoře. Evidenční ověřovací listy jsou uloženy u metrologa laboratoře.

6 Výsledky zkoušek

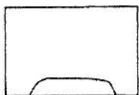
6.1 Příprava a identifikace vzorků pro zkoušení

Vzorky pro zkoušku byly odvrtný objednatelem ve výrobě CHYŽBET SK, s.r.o., Budovatel'ská 1234, Turany. Vzorky byly před zkouškou uloženy v souladu s výše uvedenými zkušebními postupy laboratoře.

Vzorky byly označeny (viz tabulka v bodě 3) a pořadovým číslem.

6.2 Výsledky zkoušek

Tabulka č.1: Stanovení vodotěsnosti betonu

Číslo vzorku	Hmotnost kg	Obj. hmot. kg·m ⁻³	Rozměry v mm		Průsak vody v tělesech v mm
			Průměr	H	
1	10 391	2330	200,0	142,0	 33,0
2	10 420	2340	200,0	142,0	 35,0
3	10 407	2330	200,0	142,0	 32,0

Průměrná hodnota průsaku tlakové vody 1,2 MPa činí 33 mm a dosažený stupeň vodotěsnosti betonu vyhovuje stupni V12 (W12)

6.3 Nejistota měření

Nejistoty měření nebyly stanoveny.

KONEC PROTOKOLU